

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1956-1957

SEANCE DU 20 DECEMBRE 1956

Projet de loi modifiant les lois coordonnées
sur les mines, minières et carrières.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le nombre grandissant d'accidents du travail qui se produisent en matière minière nécessite la recherche la plus efficace et la plus complète des moyens de réduire les dangers auxquels sont exposés les ouvriers mineurs.

Les accidents du travail entraînent tant de souffrances pour les victimes et tant d'épreuves et de misère pour les membres de leur famille qu'aucun effort ne doit être négligé afin d'en réduire le nombre.

Les pouvoirs publics ont pris des dispositions nombreuses en vue de protéger la sécurité de nos vaillants mineurs.

Parmi les mesures prises par les pouvoirs publics en vue de la sécurité des mines, minières et carrières, figure l'institution des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail prévue par un arrêté du Régent du 25 septembre 1947.

Cependant, pour mettre les organes de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail à l'abri de toutes contestations, il paraît nécessaire de compléter l'article 76 des lois sur les mines, minières et carrières par un article 76bis donnant au Roi le pouvoir de prendre les mesures relatives à l'organisation desdits comités.

Le texte du projet prévoit en outre que les délégués sont élus au scrutin secret sur des listes de candidats présentées par les organisations représentatives des travailleurs.

ZITTING 1956-1957

VERGADERING VAN 20 DECEMBER 1956

Wetsontwerp tot wijziging van de gecoördineerde
wetten op de mijnen, groeven en graverijen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het steeds groeiend aantal arbeidsongevallen welke zich in de mijnen voordoen noopt ons tot een daadwerkelijk en volledig onderzoek van de middelen welke tot doel hebben de gevaren, welke de arbeiders bedreigen, te verminderen.

De arbeidsongevallen hebben zoveel leed voor de getroffen en ten gevolge en zoveel beproevingen en noden voor hun familieleden dat geen enkele inspanning mag verwaarloosd worden om hun aantal te beperken.

De openbare machten hebben tal van maatregelen getroffen voor het verzekeren van de veiligheid van onze wakkere mijnarbeiders.

De oprichting van de comité's voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen, bepaald bij een besluit van de Regent van 25 September 1947 vormt een der maatregelen welke door de openbare machten werden ingevoerd met het oog op de veiligheid in de mijnen, groeven en graverijen.

Om de organen voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen evenwel te behoeden voor alle betwistingen, scheen het noodzakelijk het artikel 76 van de wetten op de mijnen, groeven en graverijen met een artikel 76bis aan te vullen, waarbij aan de Koning de macht gegeven wordt maatregelen betreffende de organisatie van deze comité's te nemen.

De tekst van het ontwerp bepaalt daarenboven dat de afgevaardigden bij geheime stemming verkozen worden op kandidatenlijsten voorgedragen door de representatieve werknemersorganisaties.

Comme chacun le sait, le syndicalisme est une manifestation de la liberté d'association. Pour le travailleurs, il est le complément nécessaire de sa liberté individuelle; pour l'organisation, il est le moyen de défense des intérêts collectifs des travailleurs.

La présentation des candidats par ces organisations aura donc pour effet de rendre l'action de ces organes plus efficace.

Le projet de loi reprend, pour la consacrer par la voie légale, une disposition qui figurait déjà dans la réglementation antérieure concernant la rétribution des délégués du personnel pendant les séances de ces organes.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

*Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance sociale,*

Iedereen weet dat het syndicalisme een uiting is van de vrijheid van vereniging. Voor de werknemer is het de noodzakelijke aanvulling van zijn persoonlijke vrijheid; voor de organisatie het middel ter verdediging van de collectieve belangen der werknemers.

De voordracht van de kandidaten door deze organisaties zal bijgevolg als resultaat hebben dat de actie van deze organen nog effectiever wordt gemaakt.

Het wetsontwerp herneemt een bepaling, om er een wetsbepaling van te maken, welke reeds in een vroegere reglementering voorkwam, en betreffende de beloning van de personeelsafgevaardigden tijdens de vergaderingen van deze organen.

Dit is, Mevrouwen, Mijne Heren, het wetsontwerp, dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen voor te leggen.

*De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

Léon-Eli TROCLET.

Le Ministre des Affaires économiques,

De Minister van Economische Zaken,

J. REY.

**Projet de loi modifiant les lois coordonnées
sur les mines, minières et carrières.**

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale et de Notre Ministre des Affaires économiques,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article Premier.

Il est inséré dans les lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919, un article 76bis rédigé comme suit :

« Art. 76bis. — § 1^{er}. — Des arrêtés royaux peuvent également prescrire l'institution, au sein de chaque siège d'exploitation, d'organes de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, et déterminer leur compétence ainsi que les modalités de leur fonctionnement.

La consultation d'un des organismes prévus à l'article 76, alinéa 3, des lois sur les mines, minières et carrières, modifiées par la loi du 19 août 1948, est requise.

§ 2. — Ces organes peuvent comprendre des délégués effectifs et suppléants du personnel, élus au scrutin secret sur des listes de candidats présentées par les organisations représentatives des travailleurs.

A cet effet, sont considérées comme organisations représentatives des travailleurs les organisations interprofessionnelles, fédérées sur le plan national, qui comptent au moins 50.000 membres et qui étaient représentées au Conseil central de l'économie et au Conseil national du travail à la date du 11 décembre 1952.

§ 3. — Les séances des organes précités, même en dehors des heures de travail, sont considérées comme temps de travail effectif et sont rémunérées comme tel.

§ 4. — Les contestations résultant de l'application des dispositions du présent article et de leurs arrêtés d'exécution sont tranchées par le

Wetsontwerp tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de mijnen, groeven en graverijen.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en van Onze Minister van Economische Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is gelast in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste Artikel.

In de bij koninklijk besluit van 15 September 1919 gecoördineerde wetten op de mijnen, groeven en graverijen, wordt een artikel 76bis gevoegd, luidend als volgt :

« Art. 76bis. — § 1. — Koninklijke besluiten kunnen eveneens voorschrijven, dat in elke bedrijfszetel organen voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen worden opgericht, en kunnen de bevoegdheid en de regelen voor de werking ervan bepalen.

Een der instellingen bedoeld in artikel 76, derde lid, van de bij de wet van 19 Augustus 1948 gewijzigde wetten op de mijnen, groeven en graverijen, moet worden geraadpleegd.

§ 2. — In deze organen kunnen zitting hebben werkende en plaatsvervangende afgevaardigden van het personeel, die bij geheime stemming op door de representatieve werknemersorganisaties voorgedragen kandidatenlijsten worden verkozen.

Te dien einde worden als representatieve werknemersorganisaties beschouwd de op nationaal plan verbonden interprofessionele organisaties die ten minste 50.000 leden tellen en op 11 December 1952 in de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigd waren.

§ 3. — De vergaderingen van de evenvermelde organen worden, zelfs indien zij buiten de werkuren worden gehouden, als werkelijke arbeidstijd beschouwd en als zodanig bezoldigd.

§ 4. — Geschillen in verband met de toepassing van de bepalingen van dit artikel en van de uitvoeringsbesluiten ervan worden berecht door

conseil de prud'hommes dans le ressort duquel est établi le siège d'exploitation.

Lorsque celui-ci est établi dans une commune qui n'est pas comprise dans le ressort d'un conseil de prud'hommes, l'affaire est portée devant le juge de paix.

En matière de recours contre les élections pour la désignation des délégués du personnel au sein des organes de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, la juridiction peut être saisie par toute personne et par toute organisation représentative intéressées. »

Art. 2.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Donné à Bruxelles, le 11 décembre 1956.

de werkrechtsheraad in het rechtsgebied waarvan de bedrijfszetel gevestigd is.

Indien de bedrijfszetel gevestigd is in een gemeente die niet tot het rechtsgebied van een werkrechtsheraad behoort, wordt de zaak voor de vrederechter gebracht.

Tegen verkiezingen voor de aanwijzing van personeelsafgevaardigden in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen, kan bij het gerecht beroep worden ingesteld door iedere betrokken persoon en iedere betrokken representatieve organisatie. »

Art. 2.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 11 December 1956.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
*Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance sociale,*

VAN KONINGSWEGE :
*De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

Léon-Eli TROCLET.

Le Ministre des Affaires économiques,

De Minister van Economische Zaken,

J. REY.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 30 octobre 1956 d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « modifiant les lois coordonnées sur les mines, minières et carrières », a donné le 5 novembre 1956 l'avis suivant :

L'article 76bis proposé par l'avant-projet de loi soumis à l'avis du Conseil d'Etat se présente sous la forme d'un alinéa suivi de quatre paragraphes distincts. Il serait plus logique de diviser tout l'article en paragraphes.

Il résulte des déclarations du délégué du Gouvernement que l'intention de celui-ci est d'instituer des organes de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail au sein de chaque siège d'exploitation. Cette intention n'est pas exprimée avec suffisamment de précision.

Afin d'éviter toute équivoque sur la portée du pouvoir du Roi, il serait souhaitable de préciser que les arrêtés détermineront non seulement les modalités de fonctionnement des organes visés, mais encore leur compétence.

D'autre part, le § 4 de l'article proposé porte que les arrêtés royaux prévus à l'alinéa 1^{er} ne pourront être pris qu'après consultation d'un des organismes prévus à l'article 76, alinéa 3.

Il serait préférable de mentionner cette obligation après la disposition qui donne au Roi le pouvoir de prendre ces arrêtés royaux.

Le § 1^{er}, alinéa 2, du texte proposé prévoit que ne seront considérées comme organisations représentatives des travailleurs que les organisations qui étaient « représentées au Conseil central de l'économie et au Conseil national à la date du 24 juin 1952 ».

Le Conseil national du travail a été créé par la loi du 29 mai 1952, publiée au *Moniteur* du 31 mai.

Toutefois, ce n'est que par un arrêté royal du 24 juin 1952 que le nombre des membres du Conseil national du travail a été fixé, et les membres du Conseil national du travail n'ont été nommés que par un arrêté royal du 8 décembre 1952.

En conséquence, la date du 24 juin 1952 devrait être remplacée.

Il est prévu au § 3, alinéa 1^{er}, que les contestations résultant de l'application de l'article projeté seront tranchées par le Conseil de prud'hommes dans le ressort duquel est établie « l'entreprise ». Certes l'entreprise est-elle, au sens de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, l'unité technique d'exploitation, mais il résulte des déclarations du délégué du Gouvernement que celui-ci préférerait se référer non point à la notion d'entreprise, mais à celle de siège d'exploitation.

Aux termes de l'article 2 du projet, la présente loi doit sortir ses effets le 15 novembre 1956.

Dans l'exposé des motifs, le Gouvernement justifie cette rétroactivité par le souci de valider des arrêtés royaux dont il est dit erronément qu'ils ont déjà été pris.

Comme il résulte en outre des déclarations du délégué du Gouvernement que celui-ci n'entend prendre ces arrêtés

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30^e oktober 1956 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de mijnen, groeven en graverijen », heeft de 5^e november 1956 het volgend advies gegeven :

Het nieuwe artikel 76bis dat in het aan de Raad van State voorgelegde voorontwerp van wet wordt voorgesteld, bestaat uit een alinea gevolgd door vier paragrafen. Logischer ware, gans het artikel in paragrafen in te delen.

Volgens de verklaringen van haar gemachtigde, wil de Regering in elke bedrijfszetel organen voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen doen oprichten. Dit komt niet voldoende duidelijk tot uiting.

Om geen twijfel te laten over de omvang van 's Konings bevoegdheid, ware het nuttig te bepalen dat de besluiten niet alleen de regelen inzake werking, maar ook de bevoegdheid van bedoelde organen zullen vaststellen.

Voorts stelt § 4 van het nieuwe artikel, dat de in het eerste lid bedoelde koninklijke besluiten eerst na advies van een der in artikel 76, derde lid, genoemde instellingen kunnen worden uitgevaardigd.

Deze verplichting zou beter ter sprake komen na de bepaling die de Koning tot het uitvaardigen van deze besluiten machtigt.

Volgens § 1, tweede lid, van het nieuwe artikel zullen alleen als representatieve werknemersorganisaties worden aangemerkt die welke op 24 juni 1952 in de Centrale Raad van het bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad waren vertegenwoordigd.

De Nationale Arbeidsraad is opgericht door de wet van 29 mei 1952, in het *Belgisch Staatsblad* van 31 mei bekendgemaakt.

Eerst op 24 juni 1952 echter heeft een koninklijk besluit het aantal leden van die raad vastgesteld; de leden zijn eerst bij een koninklijk besluit van 8 december 1952 benoemd.

De datum 24 juni 1952 moet dus vervangen worden.

Volgens § 3, eerste lid, worden betwistingen betreffende de toepassing van het nieuwe artikel beslecht door de werkrechtensraad in het rechtsgebied waarvan de « onderneming » is gevestigd. Weliswaar is de onderneming, in de zin van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, de technische bedrijfs-eenheid, maar volgens de verklaringen van haar gemachtigde denkt de Regering niet aan het begrip onderneming maar aan het begrip bedrijfszetel.

Volgens artikel 2 van het ontwerp heeft deze wet uitwerking met ingang van 15 november 1956.

In de memorie van toelichting geeft de Regering voor deze terugwerking de uitleg, dat sommige koninklijke besluiten, waarvan verkeerdelijk wordt gezegd dat zij reeds zijn genomen, geldig moeten worden verklaard.

De Regering zou bovendien, naar haar gemachtigde heeft verklaard, deze besluiten eerst na de bekendmaking

qu'après l'entrée en vigueur de la loi, la rétroactivité prévue à l'article 2 n'a plus d'objet.

Le Conseil d'Etat présente le texte suivant qui tient compte des observations formulées ci-dessus :

Article 1^{er}.

Il est inséré dans les lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919, un article 76bis rédigé comme suit :

« Article 76bis. — § 1^{er}. — Des arrêtés royaux peuvent également prescrire l'institution, au sein de chaque siège d'exploitation, d'organes de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, et déterminer leur compétence ainsi que les modalités de leur fonctionnement.

» La consultation d'un des organismes prévus à l'article 76, alinéa 3, des lois sur les mines, minières et carrières, modifiées par la loi du 19 août 1948, est requise.

» § 2. — Ces organes peuvent comprendre des délégués effectifs et suppléants du personnel, élus au scrutin secret sur des listes de candidats présentées par les organisations représentatives des travailleurs.

» A cet effet, sont considérées comme organisations représentatives des travailleurs les organisations interprofessionnelles, fédérées sur le plan national, qui comptent au moins 50.000 membres et qui étaient représentées au Conseil central de l'économie et au Conseil national du travail à la date du...

» § 3. — Les séances des organes précités, même en dehors des heures de travail, sont considérées comme temps de travail effectif et sont rémunérées comme tel.

» § 4. — Les contestations résultant de l'application des dispositions du présent article et de leurs arrêtés d'exécution sont tranchées par le Conseil de prud'hommes dans le ressort duquel est établi le siège d'exploitation.

» Lorsque celui-ci est établi dans une commune qui n'est pas comprise dans le ressort d'un Conseil de prud'hommes, l'affaire est portée devant le juge de paix.

» En matière de recours contre les élections pour la désignation des délégués du personnel au sein des organes de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, la juridiction peut être saisie par toute personne et par toute organisation représentative intéressées. »

Article 2.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

van de wet uitvaardigen, zodat de terugwerking van het ontwerp overbodig wordt.

De Raad van State stelt de volgende tekst voor, waarin met de bovenstaande opmerkingen rekening is gehouden :

Artikel 1.

In de bij koninklijk besluit van 15 september 1919 gecoördineerde wetten op de mijnen, groeven en graverijen, wordt een artikel 76bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 76bis. — § 1. — Koninklijke besluiten kunnen eveneens voorschrijven, dat in elke bedrijfszetel organen voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen worden opgericht, en kunnen de bevoegdheid en de regelen voor de werking ervan bepalen.

» Een der instellingen, bedoeld in artikel 76, derde lid, van de bij de wet van 19 augustus 1948 gewijzigde wetten op de mijnen, groeven en graverijen, moet worden geraadpleegd.

» § 2. — In deze organen kunnen zitting hebben werkende en plaatsvervangende afgevaardigden van het personeel, die bij geheime stemming op door de representatieve werknemersorganisaties voorgedragen kandidatenlijsten worden verkozen.

» Te dien einde worden als representatieve werknemersorganisaties beschouwd de op nationaal plan verbonden interprofessionele organisaties die ten minste 50.000 leden tellen en op... in de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en in de Naitonale Arbeidsraad vertegenwoordigd waren.

» § 3. — De vergaderingen van de evenvermelde organen worden, zelfs indien zij buiten de werkuren worden gehouden, als werkelijke arbeidstijd beschouwd en als zodanig bezoldigd.

» § 4. — Geschillen in verband met de toepassing van de bepalingen van dit artikel en van de uitvoeringsbesluiten ervan worden berecht door de werkrechtssraad in het rechtsgebied waarvan de bedrijfszetel gevestigd is.

» Indien de bedrijfszetel gevestigd is in een gemeente die niet tot het rechtsgebied van een werkrechtssraad behoort, wordt de zaak voor de vrederechter gebracht.

» Tegen verkiezingen voor de aanwijzing van personeelsafgevaardigden in de comité's voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen, kan bij het gerecht beroep worden ingesteld door iedere betrokken persoon en iedere betrokken representatieve organisatie. »

Artikel 2.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

La chambre était composée de
MM. J. SUETENS, premier président ;
D. DECLEIRE et K. MEES, conseillers d'Etat ;
J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES. Le rapport a été présenté par M. DUCHATELET, substitut.

Le Président, — De Voorzitter,
(s./w. get.) J. SUETENS.

Pour troisième expédition délivrée au Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

Le 7 novembre 1956.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

(s./w. get.) R. DECKMYN.

De kamer was samengesteld uit de
HH. J. SUETENS, eerste-voorzitter ;
D. DECLEIRE en K. MEES, raadsheren van State ;
J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H. DUCHATELET, substituut.

Le Greffier, — De Griffier,
(s./w. get.) J. CYPRES.

Voor derde uitgifte afgeleverd aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

De 7 november 1956.

De Griffier van de Raad van State,

